

CONCORDANCE DES ROMANISATIONS

(PINYIN – WADE-GILES – ZHU YIN FU HAO – E.F.E.O.)

SELON LE PINYIN

<i>pinyin</i>	<i>wade</i>	<i>zhu yin</i>	<i>E.F.E.O.</i>
a	a	ㄚ	A
ai	ai	ㄞ	NGAI
an	an	ㄢ	NGAN
ang	ang	ㄤ	NGANG
ao	ao	ㄠ	NGAO
ba	pa	ㄅㄚ	PA
bai	pai	ㄅㄞ	PAI
ban	pan	ㄅㄢ	PAN
bang	pang	ㄅㄤ	PANG
bao	pao	ㄅㄠ	PAO
bei	pei	ㄅㄟ	PEI
ben	pen	ㄅㄣ	PEN
beng	peng	ㄅㄥ	PENG
bi	pi	ㄅㄧ	PI
bian	pien	ㄅㄧㄢ	PIEN
biao	piao	ㄅㄧㄠ	PIAO, PIEOU
bie	pieh	ㄅㄧㄝ	PIE
bin	pin	ㄅㄧㄣ	PIN
bing	ping	ㄅㄧㄥ	PING
bo	po	ㄅㄛ	PO
bou	pou	ㄅㄡ	PEOU
bu	pu	ㄅㄨ	POU
ca	ts'a	ㄔㄚ	T'SA
cai	ts'ai	ㄔㄞ	TS'AI
can	ts'an	ㄔㄢ	TS'AN
cang	ts'ang	ㄔㄤ	TS'ANG
cao	ts'ao	ㄔㄠ	TS'AO

<i>pinyin</i>	<i>wade</i>	<i>zhu yin</i>	<i>E.F.E.O.</i>
ce	ts'e	ㄔㄜ	TS'Ö
cen	ts'en	ㄔㄣ	TS'EN
ceng	ts'eng	ㄔㄥ	TS'ENG
cha	ch'a	ㄔㄚ	TCH'A
chai	ch'ai	ㄔㄞ	TCH'AI
chan	ch'an	ㄔㄢ	TCH'AN
chang	ch'ang	ㄔㄤ	TCH'ANG
chao	ch'ao	ㄔㄾ	TCH'AO
che	ch'e	ㄔㄜ	TCH'Ö
chen	ch'en	ㄔㄣ	TCH'EN
cheng	ch'eng	ㄔㄥ	TCH'ENG
chi	ch'ih	ㄔ	TCH'E
chong	ch'ung	ㄔㄨㄥ	TCH'ONG
chou	ch'ou	ㄔㄡ	TCH'EOU
chu	ch'u	ㄔㄨ	TCH'OU
chua	ch'ua	ㄔㄨㄚ	TCH'OUA
chuai	ch'uai	ㄔㄨㄞ	TCH'OUAI
chuan	ch'uan	ㄔㄨㄢ	TCH'OUAN
chuang	ch'uang	ㄔㄨㄤ	TCH'OUANG
chui	ch'ui	ㄔㄨㄟ	TCH'OUEI
chun	ch'un	ㄔㄨㄣ	TCH'OUEN
chuo	ch'o	ㄔㄨㄛ	TCH'O, TCH'OUO
ci	tz'u	ㄔ	TS'EU
cong	ts'ung	ㄔㄨㄥ	TS'ONG
cou	ts'ou	ㄔㄡ	TS'EOU
cu	ts'u	ㄔㄨ	TS'OU
cuan	ts'uan	ㄔㄨㄢ	TS'OUAN

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
cui	ts'ui	ㄔㄨㄟ	TS'UEI
cun	ts'un	ㄔㄨㄣ	TS'OUEN
cuo	ts'o	ㄔㄨㄛ	TS'O
da	ta	ㄉㄚ	TA
dai	tai	ㄉㄞ	TAI
dan	tan	ㄉㄢ	TAN
dang	tang	ㄉㄤ	TANG
dao	tao	ㄉㄾ	TAO
de	te	ㄉㄕ	TÖ
dei	tei	ㄉㄩ	TEI
den	ten	ㄉㄣ	TEN
deng	teng	ㄉㄥ	TENG
di	ti	ㄉㄧ	TI
dia	tia	ㄉㄧㄚ	TIA
dian	tien	ㄉㄧㄢ	TIEN
diao	tiao	ㄉㄧㄿ	TIAO
die	tieh	ㄉㄧㄝ	TIE
ding	ting	ㄉㄧㄥ	TING
diu	tiu	ㄉㄧㄡ	TIEOU
dong	tung	ㄉㄨㄥ	TONG
dou	tou	ㄉㄡ	TOU
du	tu	ㄉㄨ	TOU
duan	tuan	ㄉㄨㄢ	TOUAN
dui	tui	ㄉㄨㄟ	TOUEI
dun	tun	ㄉㄨㄣ	TOUEN
duo	to	ㄉㄨㄛ	TO
e	e	ㄜ	NGO
ê	eh	ㄜ	NGO
ei	ei	ㄞ	EI
en	en	ㄣ	NGEN
eng	eng	ㄥ	NGENG
er	erh	ㄦ	EUL
fa	fa	ㄻㄚ	FA
fan	fan	ㄻㄢ	FAN
fang	fang	ㄻㄤ	FANG
fei	fei	ㄻㄩ	FEI
fen	fen	ㄻㄣ	FEN
feng	feng	ㄻㄥ	FONG
feng	fung	ㄻㄨㄥ	FONG
fiao	fiao	ㄻㄧㄿ	FIAO
fo	fo	ㄻㄛ	FO
fou	fou	ㄻㄡ	FEOU
fu	fu	ㄻㄨ	FOU
ga	ka	ㄍㄚ	KA
gai	kai	ㄍㄞ	KAI
gam	kam	ㄍㄚㄇ	KAM
gan	kan	ㄍㄢ	KAN
gang	kang	ㄍㄤ	KANG
gao	kao	ㄍㄾ	KAO

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
ge	ke (ko)	ㄻㄬ	KO, KÖ
gei	kei	ㄻㄭ	KEI
gen	ken	ㄻㄣ	KEN
geng	keng	ㄻㄥ	KENG
gong	kung	ㄻㄨㄥ	KONG
gou	kou	ㄻㄡ	KEOU
gu	ku	ㄻㄨ	KOU
gua	kua	ㄻㄨㄚ	KOUA
guai	kuai	ㄻㄨㄞ	KOUAI
guan	kuan	ㄻㄨㄢ	KOUAN
guang	kuang	ㄻㄨㄤ	KOUANG
gui	kuei	ㄻㄨㄞ	KOUEI
gun	kun	ㄻㄨㄣ	KOUEN
guo	kuo	ㄻㄨㄛ	KOUO
ha	ha	ㄏㄚ	HA
hai	hai	ㄏㄞ	HAI
han	han	ㄏㄢ	HAN
hang	hang	ㄏㄤ	HANG
hao	hao	ㄏㄠ	HAO
he	he	ㄏㄕ	HO, HÖ
hei	hei	ㄏㄩ	HEI
hen	hen	ㄏㄣ	HEN
heng	heng	ㄏㄥ	HENG
hm	hm	ㄏㄇ	HM
hng	hng	ㄏㄤ	HNG
hong	hung	ㄏㄨㄥ	HONG
hou	hou	ㄏㄡ	HEOU
hu	hu	ㄏㄨ	HOU
hua	hua	ㄏㄨㄚ	HOUA
huai	huai	ㄏㄨㄞ	HOUAI
huan	huan	ㄏㄨㄢ	HOUAN
huang	huang	ㄏㄨㄤ	HOUANG
hui	hui	ㄏㄨㄟ	HOUEI
hun	hun	ㄏㄨㄣ	HOUEN
huo	huo	ㄏㄨㄛ	HOOU
ji	chi	ㄐㄧ	TSI, KI
jia	chia	ㄐㄧㄚ	KIA
jian	chien	ㄐㄧㄢ	KIEN, TSIEN
jiang	chiang	ㄐㄧㄤ	KIANG, TSIANG
jiao	chiao	ㄐㄧㄼ	KIAO, TSIAO, TSIÖ
jie	chieh	ㄐㄧㄝ	KIE, TSIE
jin	chin	ㄐㄧㄣ	KIN, TSIN
jing	ching	ㄐㄧㄥ	KING, TSING
jiong	chiung	ㄐㄧㄤ	KIONG
jiu	chiu	ㄐㄧㄡ	KIEOU, TSIEOU
ju	chü	ㄐㄩ	KIU, TSIU
juan	chüan	ㄐㄩㄢ	KIUAN, TSIUAN
jue	chüeh	ㄐㄩㄝ	KIUE, TSIUE
jun	chün	ㄐㄩㄣ	KIUN, TSIUIN

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
ka	k'a	ㄎㄚ	K'A
kai	k'ai	ㄎㄞ	K'AI
kan	k'an	ㄎㄢ	K'AN
kang	k'ang	ㄎㄉ	K'ANG
kao	k'ao	ㄎㄠ	K'AO
ke	k'e (k'o)	ㄎㄜ	K'O, K'Ö
ken	k'en	ㄎㄣ	K'EN
keng	k'eng	ㄎㄥ	K'ENG
kong	k'ung	ㄎㄨㄥ	K'ONG
kou	k'ou	ㄎㄡ	K'EOU
ku	k'u	ㄎㄨ	K'OU
kua	k'ua	ㄎㄨㄚ	K'OUA
kuai	k'uai	ㄎㄨㄞ	K'OUAI
kuan	k'uan	ㄎㄨㄢ	K'OUAN
kuang	k'uang	ㄎㄨㄉ	K'OUANG
kui	k'uei	ㄎㄨㄟ	K'UEI
kun	k'un	ㄎㄨㄣ	K'OUEN
kuo	k'uo	ㄎㄨㄛ	K'OUO
la	la	ㄌㄚ	LA
lai	lai	ㄌㄞ	LAI
lan	lan	ㄌㄢ	LAN
lang	lang	ㄌㄉ	LANG
lao	lao	ㄌㄾ	LAO
le	le	ㄌㄕ	LÖ
lei	lei	ㄌㄟ	LEI
leng	leng	ㄌㄥ	LENG
li	li	ㄌㄧ	LI
lia	lia	ㄌㄧㄚ	LEA
lian	lien	ㄌㄧㄢ	LIEN
liang	liang	ㄌㄧㄉ	LEANG
liao	liao	ㄌㄧㄾ	LEAO
lie	lieh	ㄌㄧㄝ	LIE
lin	lin	ㄌㄧㄣ	LIN
ling	ling	ㄌㄧㄥ	LING
liu	liu	ㄌㄧㄡ	LIEOU
lo	loh	ㄌㄛ	LOH
long	lung	ㄌㄨㄥ	LONG
lou	lou	ㄌㄡ	LEOU
lu	lu	ㄌㄨ	LOU
luan	luan	ㄌㄨㄢ	LOUAN
lun	lun	ㄌㄨㄣ	LOUEN
luo	lo	ㄌㄨㄛ	LO, LOOUO
lü	lü	ㄌㄩ	LIU
lüan	lüan	ㄌㄩㄢ	LIUAN
lüe	lüeh	ㄌㄩㄝ	LIUE
m	m	ㄇ	M
ma	ma	ㄇㄚ	MA
mai	mai	ㄇㄞ	MAI
man	man	ㄇㄢ	MAN

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
mang	mang	ㄇㄤ	MANG
mao	mao	ㄇㄠ	MAO
me	me	ㄇㄜ	MÖ
mei	mei	ㄇㄞ	MEI
men	men	ㄇㄣ	MEN
meng	meng	ㄇㄥ	MONG
mi	mi	ㄇㄧ	MI
mian	mien	ㄇㄧㄢ	MIEN
miao	miao	ㄇㄧㄼ	MIAO
mie	mieh	ㄇㄧㄝ	MIE
min	min	ㄇㄧㄣ	MIN
ming	ming	ㄇㄧㄥ	MING
miu	miu	ㄇㄧㄡ	MIEOU
mo	mo	ㄇㄛ	MO, MOOU
mou	mou	ㄇㄡ	MEOU
mu	mu	ㄇㄨ	MOU
na	na	ㄋㄚ	NA
nai	nai	ㄋㄞ	NAI
nan	nan	ㄋㄢ	NAN
nang	nang	ㄋㄤ	NANG
nao	nao	ㄋㄿ	NAO
ne	ne	ㄋㄕ	NÖ
nei	nei	ㄋㄝ	NEI
nen	nen	ㄋㄣ	NEN
neng	neng	ㄋㄥ	NENG
ng	ng	ㄋ	NGH
ni	ni	ㄋㄧ	NI
nia	nia	ㄋㄧㄚ	NIA
nian	nien	ㄋㄧㄢ	NIEN
niang	niang	ㄋㄧㄉ	NIANG
niao	niao	ㄋㄧㄿ	NIAO
nie	nieh	ㄋㄧㄝ	NIE
nin	nin	ㄋㄧㄣ	NIN
ning	ning	ㄋㄧㄥ	NING
niu	niu	ㄋㄧㄡ	NIEOU
nong	nung	ㄋㄨㄥ	NONG
nou	nou	ㄋㄡ	NEOU
nu	nu	ㄋㄨ	NOU
nuan	nuan	ㄋㄨㄢ	NOUAN
nuo	no	ㄋㄨㄛ	NO
nü	nü	ㄋㄩ	NIU
nüe	nüeh	ㄋㄔㄝ	NIO
o	o	ㄛ	NGO
ou	ou	ㄡ	NGEOU
pa	p'a	ㄑㄚ	P'A
pai	p'ai	ㄑㄞ	P'AI
pan	p'an	ㄑㄢ	P'AN
pang	p'ang	ㄑㄉ	P'ANG
pao	p'ao	ㄑㄾ	P'AO

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
pei	p'ei	ㄝㄞ	P'EI
pen	p'en	ㄝㄣ	P'EN
peng	p'eng	ㄝㄥ	P'ENG
pi	p'i	ㄝㄧ	P'I
pian	p'ien	ㄝㄧㄢ	P'IEN
piao	p'iao	ㄝㄧㄠ	P'IAO
pie	p'ieh	ㄝㄧㄝ	P'IE
pin	p'in	ㄝㄧㄣ	P'IN
ping	p'ing	ㄝㄧㄥ	P'ING
po	p'o	ㄝㄛ	P'O
pou	p'ou	ㄝㄡ	P'EOU
pu	p'u	ㄝㄨ	P'OU
qi	ch'i	ㄑㄧ	TS'I, K'I
qia	ch'ia	ㄑㄧㄚ	K'IA
qian	ch'ien	ㄑㄧㄱ	K'IEN, TS'IEN
qiang	ch'iang	ㄑㄧ㄰	K'IANG, TS'IANG
qiao	ch'iao	ㄑㄧㄹ	K'IAO, TS'IAO
qie	ch'ieh	ㄑㄧㄝ	K'IE, TS'IE
qin	ch'in	ㄑㄧㄣ	K'IN, TS'IN
qing	ch'ing	ㄑㄧㄥ	K'ING, TS'ING
qiong	ch'itung	ㄑㄩㄥ	K'IONG
qiu	ch'iu	ㄑㄧㄡ	K'IEOU, TS'IEOU
qu	ch'ü	ㄑㄩ	K'IU, TS'IU
quan	ch'üan	ㄑㄩㄢ	K'UAN, TS'UAN
que	ch'üeh	ㄑㄩㄝ	K'UE, TS'IO
qun	ch'ün	ㄑㄩㄣ	K'UUN
ran	jan	ㄖㄢ	JAN
rang	jang	ㄫㄤ	JANG
rao	jao	ㄫㄠ	JAO
re	je	ㄫㄊ	JÖ
ren	jen	ㄫㄣ	JEN
reng	jeng	ㄫㄥ	JENG
ri	jih	ㄖ	JE
rong	jung	ㄖㄤ	JONG
rou	jou	ㄖㄡ	JEOU
ru	ju	ㄖㄨ	JOU
ruan	juan	ㄖㄨㄢ	JOUAN
rui	jui	ㄖㄨㄟ	JOUEI
run	jun	ㄖㄨㄣ	JOUEN
ruo	jo	ㄖㄨㄛ	JO
sa	sa	ㄙㄚ	SA
sai	sai	ㄙㄞ	SAI
san	san	ㄙㄢ	SAN
sang	sang	ㄙㄤ	SANG
sao	sao	ㄙㄠ	SAO
se	se	ㄙㄜ	SÖ
sen	sen	ㄙㄣ	SEN
seng	seng	ㄙㄥ	SENG
sha	sha	ㄕㄚ	CHA

pinyin	wade	zhu yin	E.F.E.O.
shai	shai	ㄕㄞ	CHAI
shan	shan	ㄕㄢ	CHAN
shang	shang	ㄕㄤ	CHANG
shao	shao	ㄕㄠ	CHAO
she	she	ㄕㄔ	CHÖ
shei	shei	ㄕㄞ	CHEI
shen	shen	ㄕㄣ	CHEN
sheng	sheng	ㄕㄥ	CHENG
shi	shih	ㄕ	CHE
shong	shung	ㄕㄨㄥ	CHONG
shou	shou	ㄕㄡ	CHEOU
shu	shu	ㄕㄨ	CHOU
shua	shua	ㄕㄨㄚ	CHOUA
shuai	shuai	ㄕㄨㄞ	CHOUAI
shuan	shuan	ㄕㄨㄢ	CHOUAN
shuang	shuang	ㄕㄨㄤ	CHOUANG
shui	shui	ㄕㄨㄟ	CHOUEI
shun	shun	ㄕㄨㄣ	CHOUEN
shuo	shuo	ㄕㄨㄛ	CHOUO, CHO
si	szu	ㄕㄨ	SSEU
song	sung	ㄕㄨㄥ	SONG
sou	sou	ㄕㄡ	SEOU
su	su	ㄕㄨ	SOU
suan	suan	ㄕㄨㄢ	SOUAN
sui	sui	ㄕㄨㄟ	SOUEI
sun	sun	ㄕㄨㄣ	SOUEN
suo	so	ㄕㄨㄛ	SO
ta	t'a	ㄭㄚ	T'A
tai	t'ai	ㄭㄞ	T'AI
tan	t'an	ㄭㄢ	T'AN
tang	t'ang	ㄭㄤ	T'ANG
tao	t'ao	ㄭㄠ	T'AO
te	t'e	ㄭㄊ	T'Ö
teng	t'eng	ㄭㄥ	T'ENG
ti	t'i	ㄭㄧ	T'I
tian	t'ien	ㄭㄧㄱ	T'IEN
tiao	t'iao	ㄭㄧㄹ	T'IAO
tie	t'ieh	ㄭㄧㄝ	T'IE
ting	t'ing	ㄭㄧㄥ	T'ING
tong	t'ung	ㄭㄨㄥ	T'ONG
tou	t'ou	ㄭㄡ	T'EOU
tu	t'u	ㄭㄨ	T'OU
tuan	t'uan	ㄭㄨㄢ	T'OUAN
tui	t'ui	ㄭㄨㄟ	T'UEI
tun	t'un	ㄭㄨㄣ	T'OUEN
tuo	t'o	ㄭㄨㄉ	T'O
wa	wa	ㄨㄚ	WA
wai	wai	ㄨㄞ	WAI
wan	wan	ㄨㄢ	WAN

<i>pinyin</i>	<i>wade</i>	<i>zhu yin</i>	<i>E.F.E.O.</i>
wang	wang	ㄨㄤ	WANG
wei	wei	ㄨㄟ	WEI
wen	wen	ㄨㄣ	WEN
weng	weng	ㄨㄥ	WONG
wo	wo	ㄨㄛ	WO
wu	wu	ㄨ	WOU
xi	hsı	ㄒㄧ	HI, SI
xia	hsia	ㄒㄧㄚ	HIA
xian	hsien	ㄒㄧㄢ	HIEN, SIEŃ
xiang	hsiang	ㄒㄧㄤ	HIANG, SIAN
xiao	hsiao	ㄒㄧㄢ	HIAO, SIAO, SIO
xie	hsieh	ㄒㄧㄝ	HIE, SIE, HIAI
xin	hsin	ㄒㄧㄣ	HIN, SIN
xing	hsing	ㄒㄧㄥ	HING, SING
xiong	hsing	ㄒㄩㄥ	HIONG
xiu	hsiu	ㄒㄧㄡ	HIEOU, SIEOU
xu	hsü	ㄒㄩ	HIU, SIU
xuan	hsüan	ㄒㄩㄢ	HIUAN, SIUAN
xue	hsüeh	ㄒㄩㄝ	HIUE, SIEUE, HIO
xun	hsün	ㄒㄩㄣ	HIUN, SIUN
ya	ya	ㄧㄚ	YA
yai	yai	ㄧㄞ	YAI
yan	yen	ㄧㄢ	YEN
yang	yang	ㄧㄤ	YANG
yao	yao	ㄧㄠ	YAO
ye	yeh	ㄧㄝ	YE
yi	i	ㄧ	YI
yin	yin	ㄧㄣ	YIN
ying	ying	ㄧㄥ	YING
yo	yo	ㄧㄛ	YO
yong	yung	ㄩㄥ	YONG
you	yu	ㄧㄡ	YEOU
yu	yü	ㄩ	YU
yuan	yüan	ㄩㄢ	YUAN
yue	yüeh	ㄩㄝ	YUE
yun	yün	ㄩㄣ	YUN
za	tsa	ㄔㄚ	TSIA

<i>pinyin</i>	<i>wade</i>	<i>zhu yin</i>	<i>E.F.E.O.</i>
zai	tsai	ㄔㄞ	TSAI
zan	tsan	ㄔㄢ	TSAN
zang	tsang	ㄔㄤ	TSANG
zao	tsao	ㄔㄠ	TSAO
ze	tse	ㄔㄗ	TSÖ
zei	tsei	ㄔㄢ	TSEI
zen	tsen	ㄔㄣ	TSEN
zeng	tseng	ㄔㄥ	TSENG
zha	cha	ㄓㄚ	TCHA
zhai	chai	ㄓㄞ	TCHAI
zhan	chan	ㄓㄢ	TCHAN
zhang	chang	ㄓㄤ	TCHANG
zhao	chao	ㄓㄠ	TCHAO
zhe	che	ㄓㄗ	TCHOÖ
zhen	chen	ㄓㄣ	TCHEN
zheng	cheng	ㄓㄥ	TCHENG
zhi	chih	ㄓ	TCHE
zhong	chung	ㄓㄨㄥ	TCHONG
zhou	chou	ㄓㄡ	TCHEOU
zhu	chu	ㄓㄨ	TCHOU
zhua	chua	ㄓㄨㄚ	TCHOUA
zhuai	chuai	ㄓㄨㄞ	TCHOUAI
zhuan	chuan	ㄓㄨㄢ	TCHOUAN
zhuang	chuang	ㄓㄨㄤ	TCHOUANG
zhui	chui	ㄓㄨㄟ	TCHOUEI
zhun	chun	ㄓㄨㄣ	TCHOUEN
zhuo	cho	ㄓㄨㄛ	TCHO, TCHOU
zi	tzu	ㄔ	TSEU
zong	tsung	ㄔㄨㄥ	TSONG
zou	tsou	ㄔㄡ	TSEOU
zu	tsu	ㄔㄨ	TSOU
zuan	tsuan	ㄔㄨㄢ	TSOUAN
zui	tsui	ㄔㄨㄟ	TSOUEI
zun	tsun	ㄔㄨㄣ	TSOUEN
zuo	tso	ㄔㄨㄛ	TSO

